

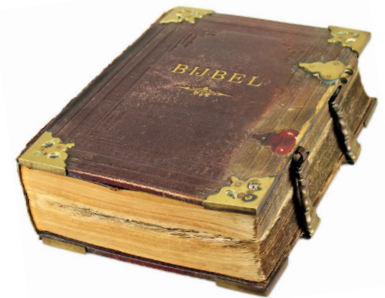
## 1 De Statenbijbel

- A) Negen jaar lang werken vertalers uit het hele land aan de Nederlandse vertaling van de Bijbel. In 1637 verschijnt de eerste druk van de Statenbijbel. In welk tijdvak valt dat? Kleur het juiste tijdvak in.
- B) Wat heeft de boekdrukkunst met de Statenbijbel te maken? Gebruik in de zin de volgende woorden: **belangrijk, verspreiden, iedereen**

## 2 Bijbelvertaling

Meer dan 300 jaar gebruiken de protestanten de Statenbijbel in de kerk, thuis en op school. De Bijbel heeft daardoor veel invloed gehad op de Nederlandse taal.

De volgende uitdrukkingen komen uit de bijbel: Weet jij wat deze uitdrukkingen betekenen?



Oog om oog, tand om tand - Exodus 21:24

Hij is in adamskostuum - Genesis 3:10

Een Babylonische spraakverwarring - Genesis 11:7-9

Hij is de benjamin van de familie - Genesis 35

**Weetje:** Maar ook het Jiddisch heeft invloed gehad op de Nederlandse taal. Je kent vast wel de woorden *gabber, hoteldebotel, gein en bajes*. Jiddisch is de Hebreeuws-Duitse mengtaal van de Joden in de 17de eeuw die naar Nederland kwamen. En wat dacht je van de woorden *benzine, cijfer, douane, suiker en gitaar*. Dat zijn woorden met een Arabische oorsprong.

3

Het woord van God

Bij het christendom, de islam en het jodendom geloven de mensen in één god. We noemen dit monotheïsme: monos = één en theos = god. De drie religies hebben alle drie een eigen heilig boek, de Bijbel, de Koran en de Tenach. Hierin staat het woord van God.

Waar denk jij aan bij het WOORD VAN GOD? Leg dit uit aan de hand van een kleur, een symbool en een afbeelding. (*symbool = een teken met een speciale betekenis, b.v. een hartje dat liefde betekent*)

Kies een kleur

Kies een afbeelding of maak een schets

Kies een symbool

4

De 10 geboden

Iedere gemeenschap (*leefgemeenschap = groep mensen die samenleven*), godsdienstig of niet, kent zogenaamde leefregels. Deze regels vertellen wat goed is en wat slecht. Voor joden en christenen zijn dat bijvoorbeeld de Tien Geboden. Waarschijnlijk gelden er in jullie gezin ook regels. Noem er drie en geef aan of je ze zinnig vindt (ZIN) of niet (ONZIN).

1) ..... ZIN/ ONZIN

2) ..... ZIN/ ONZIN

3) ..... ZIN/ ONZIN

De 10 geboden in versvorm:

- |  |   |
|--|---|
| 1) <i>Bovenal bemin één God.</i>             | 6) <i>Doe nooit wat onkuisheid is.</i>    |
| 2) <i>Zweer niet ijdel, vloek noch spot.</i> | 7) <i>Vlucht het stelen en bedriegen.</i> |
| 3) <i>Heilig steeds de dag des Heren.</i>    | 8) <i>Ook de achterklap en 't liegen.</i> |
| 4) <i>Vader, moeder zult gij eren.</i>       | 9) <i>Wees steeds kuis in uw gemoed.</i>  |
| 5) <i>Dood niet, geef geen ergernis.</i>     | 10) <i>En begeer nooit iemands goed</i>   |